

Ka Na‘i Aupuni

^A E Hawai‘i ^{A7} nui ^D kuauli

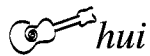
^A E nā hono a‘o ^{E7} Pi‘ilani

^A O‘ahu o ^{A7} Kākuhihewa ^D

^A Kaua‘i o ^{E7} Manokalanipō ^A

^{E7} Kaua‘i o ^A Manokalanipō ^{A7}

Oh great green-backed Hawai‘i
Oh many bays of chief Pi‘ilani
O‘ahu of Kākuhihewa
Kaua‘i of Manokalanipō



^D E na‘i wale nō ^A ‘oukou

I ku‘u pono, ^{E7} ‘a‘ole pau

^A I ke kumu pono o Hawai‘i ^D

^A E mau ke ea o ka ^{E7} ‘āina i ka pono ^A

^{E7} E mau ke ea o ka ^A ‘āina i ka pono ^A

chorus:
Strive indeed, all of you
Toward the good I’ve done, boundless
Toward the solid foundation of Hawai‘i
The land shall live on through righteousness

^A I ho‘okahi, ^{A7} kahi ka mana‘o ^D

^A I ho‘okahi, kahi pu‘uwai ^{E7}

^A I ho‘okahi, kahi ke aloha ^D

^A E mau ke ea o ka ^{E7} ‘āina i ka pono ^A

^{E7} E mau ke ea o ka ^A ‘āina i ka pono ^{A7}

Let the minds be as one
Let the hearts be united
Let the same love be shared
The land shall live on through righteousness

The last words uttered by King Kamehameha on his deathbed in 1819, according to the first published account, were “E ‘oni wale nō ‘oukou i ku‘u pono. (‘A‘ole pau)” with the last two words in parentheses. In later published accounts, ‘oni changed to na‘i, the parentheses were omitted, and ‘a‘ole pau has been added into the quote itself, as in this song. Because that historical event lived on in published works and in the oral legacy, variations become valuable parts of the whole. Another variation is in the first line, which is often sung “E Hawai‘i moku o Keawe.”